

rev. 070606

BEDIENUNGS- UND [Ⓧ]WARTUNGSANLEITUNG

Via Cittadella, 11 - 36031
DUEVILLE (VI) - ITALIA
Tel. 0444 593416 - Fax 0444 360084



Lesen Sie diese
Bedienungsanleitung vor
Einsatz des Geräts
sorgfältig durch!



ABSCHNEIDEN UND INNERHALB VON 8 TAGEN AB LIEFERDATUM AN AEDES SENDEN

GARANTIEABSCHNITT

SCHERENMULCHER

Fabrikat: **AEDES - SCHERENMULCHER**

Serie: **AS** Modell:

Matrikelnummer:

Baujahr:

Lieferdatum:

HÄNDLER

Firma:

Straße Nr.

PLZ: Ort: Bundesland:

Tel.: Fax:

Unterschrift des Händlers: 

KUNDE

Herr

Straße Nr.

PLZ: Ort: Bundesland:

Tel.: Fax:

Lieferdatum:

Der Kunde erklärt, die Bedienungsanleitung und die Konformitätsbescheinigung „CE“ erhalten zu haben und die darin enthaltenen Hinweise für die Bedienung des Gerätes, die Sicherheit und den Unfallschutz einzuhalten.

Unterschrift des Kunden:

INHALTSVERZEICHNIS

1	ALLGEMEINES	6
1.1	VORWORT	6
1.2	GARANTIE	6
1.3	WICHTIGKEIT DER BEDIENUNGSANLEITUNG	6
1.4	BEZEICHNUNG	7
1.5	ZWECKBESTIMMUNG	7
1.6	EINSATZMÖGLICHKEIT	7
2	BESCHREIBUNG DES GERÄTES	8
2.1	TECHNISCHE MERKMALE	8
2.2	ZUSATZAUSRÜSTUNG	8
3	SICHERHEITSMASSNAHMEN	9
3.1	ANGEWANDTE SICHERHEITS-BESTIMMUNGEN	9
3.2	SCHUTZ- UNDSICHERHEITS-VORRICHTUNGEN	9
3.3	UNFALLSCHUTZBESTIM-MUNGEN	9
4	INSTALLATION	11
4.1	TRANSPORT UND HEBEN	11
4.2	INSTALLATION	11
4.3	ANHÄNGUNG AN DEN TRAKTOR	12
5	INBETRIEBNAHME UND EINSTELLUNGEN	13
5.1	BEDIENBEFEHLE	13
5.2	EINSTELLUNG DER SCHNITTHÖHE	13
5.3	DREHRICHTUNG DES LÄUFERS	13
5.4	EINSTELLUNG DER SEITENSCHOTTEN	14
5.5	EINSTELLUNG DER SCHLIESSUNG DER SCHNITTSCHNITTSCHEIBEN (opt.)	14
5.6	EINSTELLUNG DER ÖFFNUNG DER SCHEIBEN	15
5.7	EINSTELLUNG DER KETTE	15
5.8	EINSATZ DES SCHERENMULCHERS	15
6	WARTUNG	16
6.1	EINLEITUNG	16
6.2	ORDENTLICHE WARTUNG	16
6.2.1	Tägliche Wartungen	16
6.2.2	Wöchentliche Wartungen	17
6.2.3	Saisonsschluss-wartungen	18
6.3	VERSCHROTTUNG	18
6.4	ÖLHYDRAULIKSCHEMA DES EINFACH WIRKENDEN ZYLINDERS DURCH STOSSFESTE FEDERN ...	19
6.5	ÖLHYDRAULIKSCHEMA DES DOPPELT WIRKENDEN ZYLINDERS	19

1 ALLGEMEINES

1.1 VORWORT

Sehr geehrter Kunde!

Wir danken Ihnen für das Vertrauen und freuen uns, dass Ihre Wahl auf unser Gerät gefallen ist. Mit diesem Handbuch möchte Ihnen die Firma **AEDES** die technischen Details und Merkmale, den Einsatz und die Wartung der Scherenmulcher **Serie AS** erläutern.

Das Handbuch beinhaltet auch eine Beschreibung der Unfallschutzvorrichtungen und des Ölhdraulikschemas.



**DIESES SYMBOL WEIST AUF WARNUNGEN
BEZÜGLICH SICHERHEIT UND
KÖRPERLICHER UNVERSEHRTHEIT HIN.**

WICHTIGER HINWEIS:

Die maximale Leistung und Lebensdauer des Gerätes und aller seiner Teile erreichen Sie, indem Sie die Bedienungsanleitung aufmerksam durchlesen und die vom Hersteller gegebenen Hinweise und Vorschriften einhalten. Der Hersteller haftet nicht für Schäden an Personen, Tieren oder Sachen, die auf die Nichtbeachtung der im folgenden angeführten Vorschriften zurückzuführen sind.

1.2 GARANTIE

Der Garantieabschnitt muss unbedingt in allen seinen Teilen ausgefüllt und innerhalb von 8 Tagen ab Erhalt des Geräts an den Hersteller geschickt werden.

Die **AEDES COSTRUZIONI** garantiert, dass das gegenständliche Gerät im eigenen Werk der Endkontrolle unterzogen wurde.

Die Garantie erstreckt sich auf **12 (zwölf) Monate** ab Übergabedatum.

Bei unsachgemäßer Handhabung und bei Verwendung von Nicht-Originalersatzteilen verfallen sämtliche Garantieansprüche und der Hersteller wird von seiner Haftpflicht entbunden.

Prüfen Sie bei der Übergabe, ob das Gerät Transportschäden erlitten hat und ob das Zubehör und die eventuell von Ihnen verlangte Zusatzausrüstung **komplett** sind.

Beanstandungen sind schriftlich und innerhalb von **8 Tagen ab Auslieferungsdatum beim Händler einzureichen.**

Wir wünschen Ihnen eine ertragreiche Arbeit mit dem AEDES-SCHERENMULCHER.

1.3 WICHTIGKEIT DER BEDIENUNGSANLEITUNG

Das vorliegende „Bedienungs- und Wartungsanleitung“ wurde gemäß den Vorgaben der **Richtlinie für Maschinen und Geräte 98/37/EG, in geltender Fassung**, verfasst und verfolgt den Zweck, dem Bedienungspersonal des **Scherenmulchers AEDES SERIE AS** alle darin angeführten Themen verständlicher zu machen. Sollte trotz der Sorgfalt, welche die Herstellerfirma bei der Erstellung dieser Anleitung walten ließ, der Geräteanwender auf unverständliche Textpassagen, Zeichnungen, Grafiken und Abbildungen stoßen, bitten wir Sie, um irriige persönliche Auslegungen zu vermeiden, welche die Sicherheit beeinträchtigen können, **unverzüglich bei der Herstellerfirma eine genaue Erläuterung und Zusatzinformationen anzufordern.** Bevor der Scherenmulcher **AEDES SERIE AS** eingesetzt wird, muss der Geräteanwender unbedingt mit äußerster Sorgfalt diese technische „Bedienungs- und Wartungsanleitung“ durchlesen und sich **genauestens an die Anwendungs- und Einsatznormen halten, die sich auf das GEKAUFTE GERÄT beziehen (siehe CE-Konformitätserklärung).** Denn nur so kann die eigene und fremde Sicherheit gewährleistet und bessere Leistungen erzielt werden und erhalten **sämtliche Maschinenteile eine längere Lebensdauer.**

Dieses Handbuch muss jederzeit für den Maschinenanwender verfügbar sein.





**DER HERSTELLER HAFTET NICHT FÜR
SCHÄDEN AN PERSONEN, TIEREN ODER
SACHEN, DIE AUF DIE NICHTBEACHTUNG
DER IM FOLGENDEN ANGEFÜHRTEN
VORSCHRIFTEN ZURÜCKZUFÜHREN SIND.**

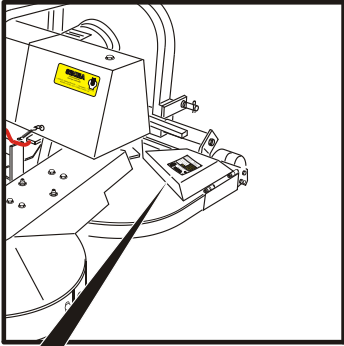
1.4 BEZEICHNUNG

Dieses Gerät wurde von der Fa. **AEDES COSTRUZIONI Srl.** hergestellt. Für besondere Wartungen oder Reparaturen während der Garantiezeit wende man sich ausschließlich an die Anschrift auf dem Typenschild (Bild 1).

1.6 EINSATZMÖGLICHKEIT

Der AEDES-Scherenmulcher wurde ausschließlich für die im vorstehenden Abschnitt beschriebenen Arbeiten entworfen. **JEDER ANDERE GEBRAUCH IST STRENGSTENS VERBOTEN**, damit jederzeit Leistungsfähigkeit und allgemeine Sicherheit garantiert werden können.

	AEDES Landmaschinen Macchine agricole	
Via Cittadella, 11 - 36031 DUEVILLE (VI) - ITALIA Tel. 0444 593416 - Fax 0444 360084		
Tipo / Type / Type	<input type="text"/>	<input type="text"/>
N° Matricola / Matriculation number / Matrikel Nr	<input type="text"/>	<input type="text"/>
Peso a vuoto / Empty weight / Eigengewicht	<input type="text"/>	<input type="text"/>
Anno di costruzione / Construction year / Baujahr	<input type="text"/>	<input type="text"/>
Impianto idraulico / hydraulic system: AGIP ARNICA 88		
scatola ingranaggi / gear box: AGIP ROTRA MP 80W/90		
punti a grasso / greese points: AGIP GR LP2		



1

1.5 ZWECKBESTIMMUNG

Der Scherenmulcher wurde für das Mulchen und die Zerkleinerung von Gras im Obst- und Weinbau entwickelt. Seine niedrige und kompakte Ausführung ermöglicht es, unter den Pflanzen hindurchzufahren, ohne niedrige Äste zu beschädigen. Mit den beiden seitlichen Schnittscheiben mit unabhängiger Hydraulikeinstellung ist dieses Gerät besonders für Pflanzungen geeignet, die unterschiedliche Abstände zwischen den Baumreihen aufweisen, da in einem einzigen Durchlauf das Gras vollständig gemulcht werden kann.

Außerdem kann sein Gebrauch auf alle Bereiche ausgedehnt werden, wo zur Landschaftspflege, für öffentliches Grün, Almwirtschaft, Sport- und Golfplätze, Flugplätze usw. Gras gemulcht und zerkleinert werden muss.



- **ES IST STRENG VERBOTEN, DEN SCHERENMULCHER ZUR BODENPLANIERUNG UNTER DEN BAUMREIHEN EINZUSETZEN.**
- **ES IST STRENG VERBOTEN, DEN SCHERENMULCHER ZUM TRANSPORT VON PERSONEN, TIEREN UND SACHEN ZU VERWENDEN.**
- **DER GEBRACH DES SCHERENMULCHERS DURCH NICHT GESCHULTES UND BERUFLICH NICHT AUSGEBILDETES BEDIENUNGSPERSONAL IST STRENG VERBOTEN.**
- **ES IST PFLICHT, TRAKTOREN ZU VERWENDEN, DIE EINE FÜR DAS VERWENDETESCHERENMULCHER-MODELL GEEIGNETE LEISTUNG AUFWEISEN(SIEHETAB.1).ANDERNFALS KÖNNEN AM GERÄT SCHÄDEN AUFTRETEN.**

2 BESCHREIBUNG DES GERÄTES

2.1 TECHNISCHE MERKMALE

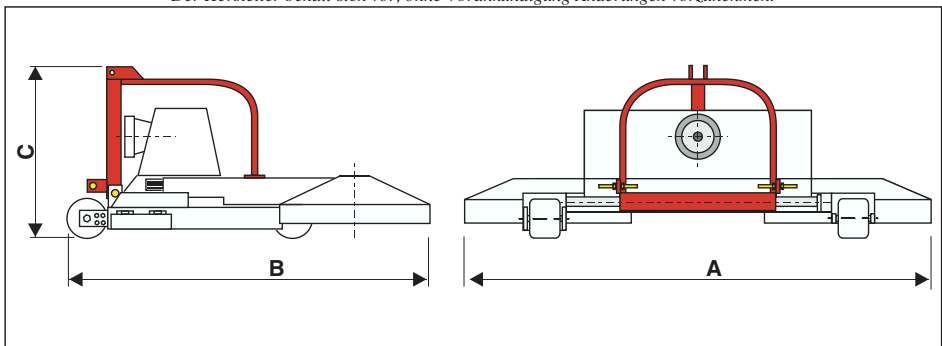
Das Gerät wird in 4 verschiedenen Modellen mit den in nachfolgender Tabelle angeführten Merkmalen hergestellt.

2.2 ZUSATZAUSRÜSTUNG

- Hydraulische Seitenverschiebung
- Zweihebel-Verteiler mit stoßfesten Ventilen, Schnellsteckgestänge
- Stoßschutzvorrichtung für die Seitenarme mit einstellbaren Rückzugsfedern und einfach wirkenden Zylindern
- Herbizid-Streuungsanlage (zweiseitig)
- Kardanwelle
- Kardanwelle mit Freilauf
- Kardanwelle mit Mehrscheibenkupplung
- vordere und hintere Doppelaufhängung

MODELL	AS 2800	AS 3200	AS 3600	AS 3800
Mindestarbeitsbreite (m)	1.6	1.8	2.0	2.2
Höchststarbeitsbreite (m)	2.8	3.2	3.6	3.8
Kraftbedarf (PS)	40	45	45÷50	75÷80
Gewicht (kg)	560	620	710	770
Anzahl der Messer	8	8	8	8
Gesamtbreite (mm) A	175	195	210	225
Länge (mm) B	185	200	210	230
Höhe (mm) C	900	900	900	900

Der Hersteller behält sich vor, ohne Vorankündigung Änderungen vorzunehmen.



3 SICHERHEITSMASSNAHMEN

3.1 ANGEWANDTE SICHERHEITSBESTIMMUNGEN

Die Scherenmulcher AEDES wurden geplant und gebaut aufgrund einer eingehenden Untersuchung der Risiken und unter Berücksichtigung der wesentlichen Sicherheitsanforderungen der Richtlinie für Maschinen und Geräte 98/37/EG (in geltender Fassung). Außerdem wurden folgende damit in Einklang gebrachte Spezialvorschriften berücksichtigt:

UNI EN 292-1

UNI EN 292-2: „Grundbegriffe der Maschinensicherheit und allgemeine Planungsgrundsätze“.

3.2 SCHUTZ- UND SICHERHEITSVORRICHTUNGEN

Schutzbleche

Es handelt sich um seitlich und am Heck angebrachte Schutzabdeckungen, durch die auch ein Sicherheitsabstand geschaffen wird für den Fall, dass sich der Benutzer mit den Füßen versehentlich den Schneidklingen nähert.

Schutzabdeckung über den Schnitträdern

Sie besteht aus einem Schutzgehäuse aus verstellbarem Blech, welches das Rad vollständig umgibt, um den Bediener vor dem allfälligen Abstoß von „Splintern“ während des Mulchens zu schützen sowie für den Fall, dass er mit den Füßen unabsichtlich in die Nähe der Schneidklinge kommt.

Deshalb ist es bei in Betrieb befindlichem Gerät **PFLICHT, IMMER EINEN SICHERHEITSABSTAND EINZUHALTEN.**



- **BEI VERÄNDERUNG ODER BESCHÄDIGUNG DER SCHUTZVORRICHTUNGEN IST DER HERSTELLER VON JEDER HAFTPFLICHT FÜR SCHÄDEN AN PERSONEN, TIEREN ODER SACHEN.**
- **ALLE BEWEGTEN TEILE WURDEN MIT SCHUTZABDECKUNGEN VERSEHEN.**
- **ES IST PFLICHT, IMMER EINEN SICHERHEITSABSTAND EINZUHALTEN.**

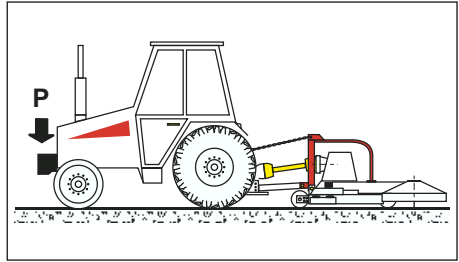
3.3 UNFALLSCHUTZBESTIMMUNGEN



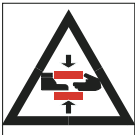
WÄHREND DES GERÄTEEINSATZES SOLLTEN SIE DIE NACHSTEHENDEN SICHERHEITSVORSCHRIFTEN GENAUESTENS BEFOLGEN:

- **Die Anhängung des Scherenmulchers an einen Traktor verändert die ursprünglichen Achslasten. Es empfiehlt sich deshalb einen Gewichtsausgleich durch Anbringung von Zusatzgewichten auf der entlasteten Achse vorzunehmen. Für die Straßenfahrt gelten die Straßenverkehrsvorschriften des jeweiligen Landes (Bild 3).**
- **Den Traktor erst verlassen, wenn sämtliche Teile des Scherenmulchers stillstehen.**
- **Die Schutzvorrichtungen und Deckel nicht verändern oder entfernen; falls sie verschlissen oder beschädigt sind, müssen sie unverzüglich ausgetauscht werden.**
- **Im Arbeitsbereich dürfen sich keine Personen oder Tiere aufhalten.**
- **Es dürfen keine Personen, Tiere oder Waren befördert werden.**
- **Hände, Füße und Kleidungsstücke sind von rotierenden Teilen fernzuhalten.**
- **Das Gerät erst nach Abstellen der Zapfwelle vom Boden abheben.**

- Das Gerät nicht einsetzen, wenn die Abdeckungen der Kardanwelle und des Getriebegehäuses beschädigt sind (ohne Abdeckung sind Gelenkwelle und Getriebegehäuse äußerst gefährliche Teile).
- Beim Mulchen von steinigem Flächen empfehlen wir die Laufräder auf die höchste Position einzustellen, um den Abstoß von Splintern infolge des Auseinanderbrechens von Steinen zu vermeiden (siehe Bild 8).
- Bevor Sie den Fahrersitz verlassen, überprüfen Sie, ob der Motor des Traktors abgestellt, die Handbremse angezogen, der Zündschlüssel abgezogen ist und der Scherenmulcher auf dem Boden aufliegt.



3



Achtung! Gefahr!
QUETSCHUNGSGEFAHR
 Hände und Füße nicht unter den Rahmenbau des Gerätes halten



Achtung! Gefahr!
SICHERHEITSSABSTAND
 Einen angemessenen Sicherheitsabstand einhalten



Achtung! Gefahr
ABSCHLEUDERUNG VON GEGENSTÄNDEN
 Keine Annäherung bei in Betrieb befindlichen Schneidklingen!



Verboten!
 Keine Reparatur oder Einstellung während des Betriebes!



Verboten!
 Entfernung von Sicherheitsvorrichtungen verboten!



Pflicht zum Tragen von Ohrschützern

4 INSTALLATION

4.1 TRANSPORT UND HEBEN

Der Scherenmulcher wird unverpackt geliefert. Auf Wunsch kann er auf einer mit Nylon abgedeckten Palette geliefert werden.



Die am Rahmen angeschweißte Öse darf auf keinen Fall zum Heben verwendet werden, sie ausschließlich für betriebsinterne Fertigungszwecke.

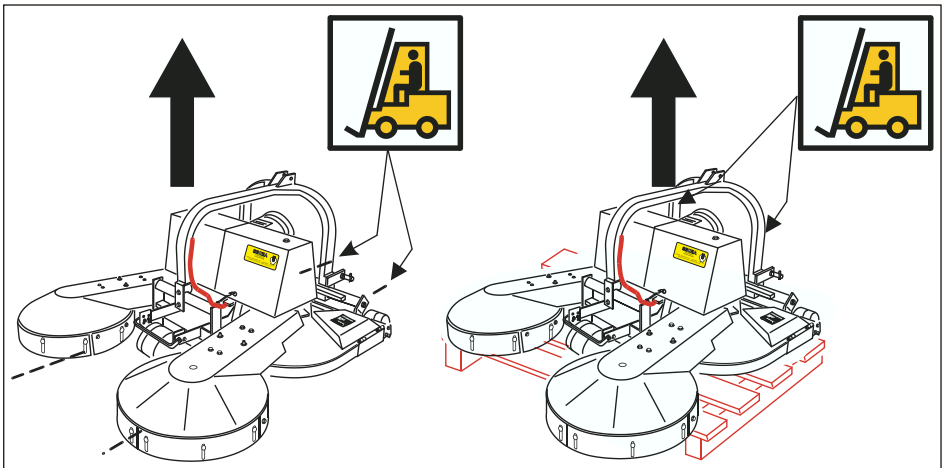
Falls das Gerät auf Palette geliefert wird, kann die Entladung durch einen Heckstapler erfolgen, wobei die beiden Staplergabeln in die entsprechenden Palettenöffnungen geschoben werden (**Bild 4**). Um den Scherenmulcher loszumachen, muss man die Nylonverpackung abnehmen und eventuell die darunterliegende Holzpalette entfernen.



Das Auf- und Abladen der Scherenmulcher darf nur von befugten Personen durchgeführt werden, wobei darauf zu achten ist, dass sich keine weiteren Personen im Aktionskreis befinden.

4.2 INSTALLATION

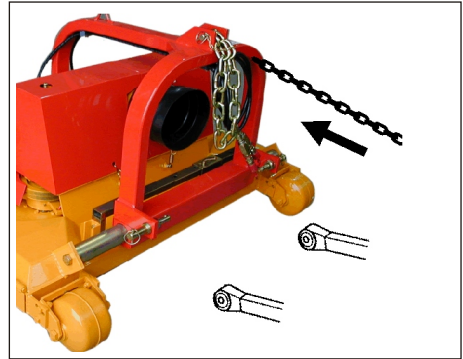
Der Scherenmulcher wird hinten am Traktor an den eigens dafür vorgesehenen Halterungen installiert. Auf Wunsch kann er eventuell auch frontseitig angebracht werden (**Bild 5**). **Dieser wichtige Arbeitsgang wird in Abschnitt 4.3 beschrieben.**



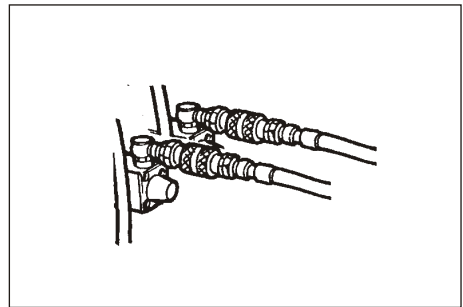
4.3 ANHÄNGUNG AN DEN TRAKTOR

Der Scherenmulcher AEDES kann an verschiedene Traktorenmodelle angehängt werden. Wichtig ist, dass bei der Ausführung die nachstehenden Anweisungen genauestens befolgt werden, denn dadurch wird dann auch das einwandfreie Funktionieren des Scherenmulchers gewährleistet.

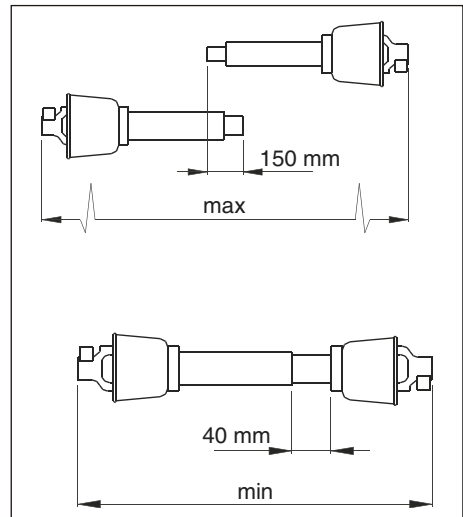
1. Sich langsam mit dem Traktor der Dreipunktaufhängung des Scherenmulchers nähern.
2. Gerät an die Unterlenker des Traktors fixieren und den 3. Punkt (Kette) befestigen (**Bild 5**). **NB: Es ist verboten einen dritten fixen oder hydraulischen Aufhängpunkt zu verwenden.**
3. Überprüfen, ob die Bolzen und Sicherungssplinte richtig befestigt sind.
4. Falls der Scherenmulcher mit hydraulischer Seitenverschiebung ausgestattet ist, sind die beiden Hydraulikschläuche mit den entsprechenden Schnellkupplungen am Traktor anzuschließen (**Bild 6**).
5. Die Gelenkwelle mit der Traktorzapfwelle verbinden und überprüfen, dass die Sicherungsbolzen auch eingerastet sind.
6. Ist bei der ersten Anhängung an den Traktor die Gelenkwelle zu lang, muss sie abgeschnitten werden, und zwar so, dass sie bei maximalem Auszug mindestens 150 mm überlappt (**Bild 7**). Eingezogen muss sie immer ein Mindestspiel von 40 mm haben (**Bild 7**).



5



6



7

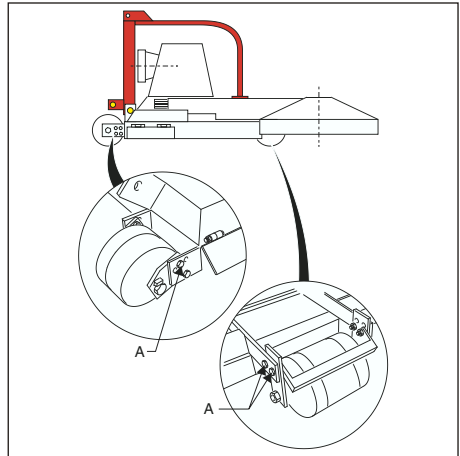
5 INBETRIEBNAHME UND EINSTELLUNGEN

5.1 BEDIENBEFEHLE

Alle Bedienbefehle des Geräts - Seitenverschiebung (wenn vorgesehen), Einstellung der Schnittweite mit den beiden Seitenarmen - können mit dem Verteiler des Traktors vom Führersitz aus betätigt werden (das Gerät muss mit Schnellsteckkupplungen an die entsprechenden Halterungen am Traktor angeschlossen werden).

5.2 EINSTELLUNG DER SCHNITTHÖHE

Überprüfen, dass die Schneidwerkzeuge nicht den Boden berühren, andernfalls die Schrauben (A) wie aus Bild 8 ersichtlich versetzen.



8

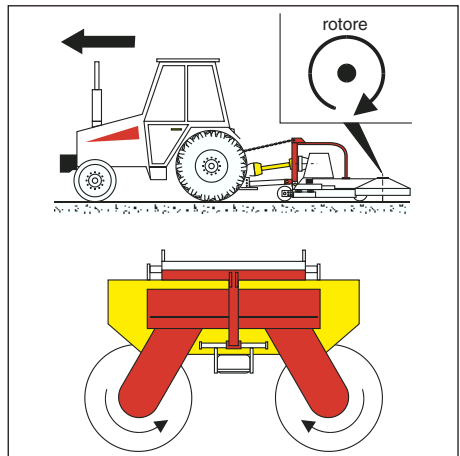
5.3 DREHRICHTUNG DES LÄUFERS

- sicherstellen, dass die Drehrichtung der Kardanwelle dem auf der Schutzhaube angegebenen Pfeil entspricht Bild 9.

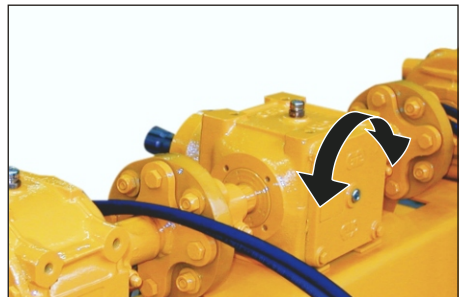


Bei Arbeitsbeginn die Drehzahl der Kardanwelle stufenweise auf ca. 540 U/min erhöhen.

Will man aufgrund besonderer Erfordernisse, dass das gemulchte Gras mittig hinter dem Gerät zu liegen kommt, muss man das mittlere Untersetzungsgetriebe hin- und herdrehen und die rechten Messer nach links und die linken nach rechts verschieben, für nähere Hinweise auf jeden Fall den Hersteller kontaktieren.



9

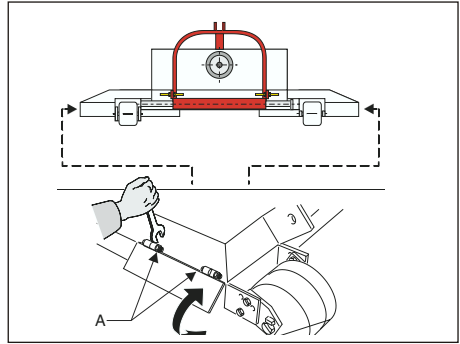


5.4 EINSTELLUNG DER SEITENSCHOTTEN

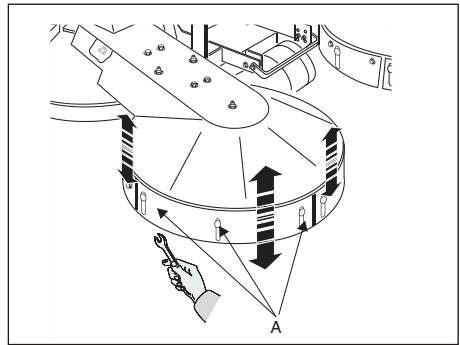
Um die Entleerung des Grases zu erleichtern, sind die Schrauben zu lockern (A) und die Öffnung der Seitenschotten (Bild 11) oder der Schnittscheiben entsprechend einzustellen (Bild 12).



Es ist streng verboten, irgendwelche Einstellungen bei laufendem Gerät vorzunehmen.



11

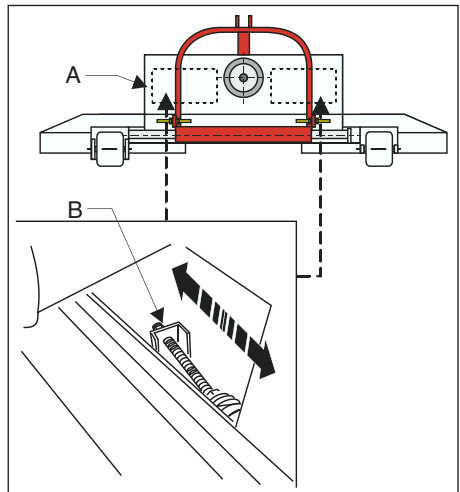


12

5.5 EINSTELLUNG DER SCHLISSUNG DER SCHNITTSCHLEIBEN (opt.)

Um die Schließkraft der Schnittscheiben einzustellen, muss man folgendermaßen vorgehen (Bild 13):

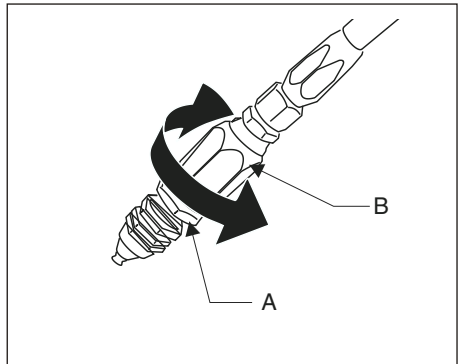
- das obere Schutzgehäuse abnehmen (A);
- durch Verstellung von Mutter und Gegenmutter (B) die Vorspannung der Scheibenfeder einstellen.



13

5.6 EINSTELLUNG DER ÖFFNUNG DER SCHEIBEN

Durch Verstellung der Durchflussregler (B) und vorausgehende Lockerung der Gegenmutter (A) die Öffnung der Scheiben einstellen (Bild 14).

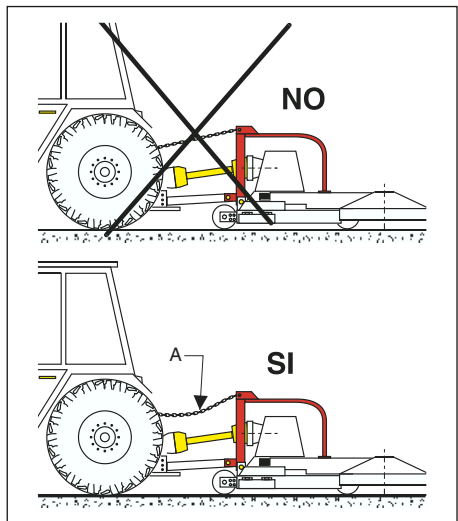


14

5.7 EINSTELLUNG DER KETTE

Die Länge der Kette (A) so einstellen, dass sie leicht durchhängt (Bild 15).

Der Scherenmulcher ist so gebaut, dass er ständig dem Bodenverlauf folgt.

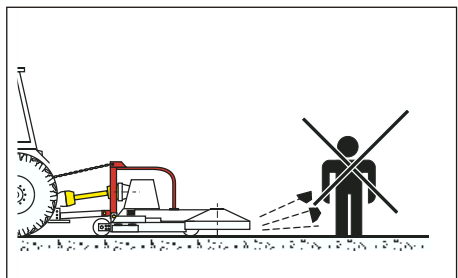


15

5.8 EINSATZ DES SCHERENMULCHERS

Vor Arbeitsbeginn folgende Punkte beachten:

- die Kardanwelle mit eigenem Kettchen sichern;
- alle Sicherheitsvorrichtungen überprüfen;
- sich vergewissern, dass niemand in der Nähe ist (Bild 16)



16

6 WARTUNG

6.1 EINLEITUNG

Damit die ursprünglichen Eigenschaften des Gerätes und seine Funktionstauglichkeit auch für einen längeren Zeitraum erhalten bleiben, ist eine entsprechende Wartung notwendig.



**NACH JEDER WARTUNG ODER
REINIGUNG ÜBERPRÜFEN, OB DIE
ABGENOMMENEN SCHUTZTEILE AUCH
WIEDER MONTIERT WURDEN.**

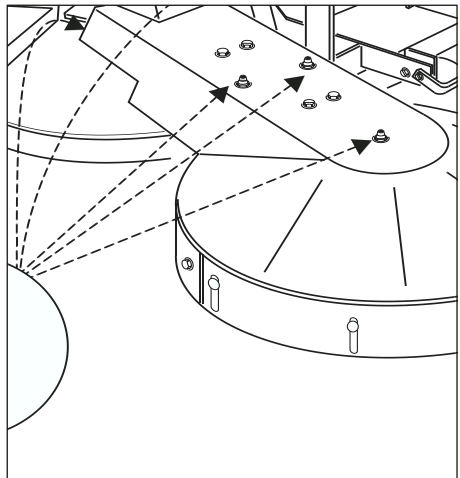
6.2 ORDENTLICHE WARTUNG

Bei den ordentlichen Wartungen unterscheidet man tägliche, wöchentliche und Saisonabschluss-Wartungen.

6.2.1 Tägliche Wartungen

Die Läufer des Gerätes bei abgeschaltetem Traktor und abgehängter Kardanwelle täglich von Drähten und Stricken reinigen, die sich während der Arbeit angesammelt haben.

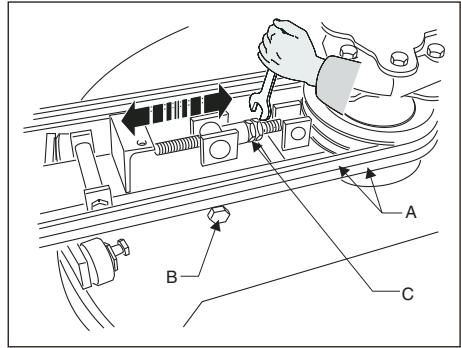
- Mit den eigens dafür vorgesehenen Fettpressen an den Schmierstellen gemäß **Bild 17** nachschmieren.



17

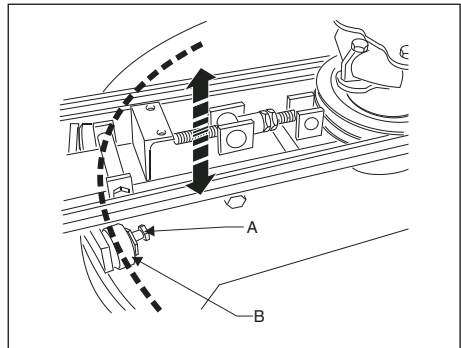
6.2.2 Wöchentliche Wartungen

- Zustand und Spannung der Keilriemen überprüfen (**Bild 18**).
 - Die Keilriemen werden folgendermaßen angezogen (**A**):
 - die Schutzabdeckung abnehmen;
 - die Schraube (**B**) mit dem eigens dafür vorgesehenen Schraubenschlüssel lockern;
 - die Gegenmuttern (**C**) so einstellen, dass die richtige Keilriemenspannung erzielt wird;
 - für den erneuten Zusammenbau des Gerätes obige Schritte in umgekehrter Reihenfolge durchführen.



18

- Überprüfen, dass Schläuche und Anschlussteile der Ölhydraulikanlage kein Öl verlieren.
- Alle Schrauben und Muttern kontrollieren und nachziehen.
- Die Bewegung der Scheibenarme nach vorausgehender Lockerung der Schließschraube und -mutter (**A**) durch den Nocken (**B**) einstellen (**Bild 19**).
- Der Austausch von Teilen und die Reparatur des Gerätes sollen immer in einer Fachwerkstätte oder von Ihrem Händler durchgeführt werden. Achten Sie darauf, dass nur Originalersatzteile verwendet werden.
- Das gesamte Gerät waschen und an allen Schmierstellen nachschmieren.

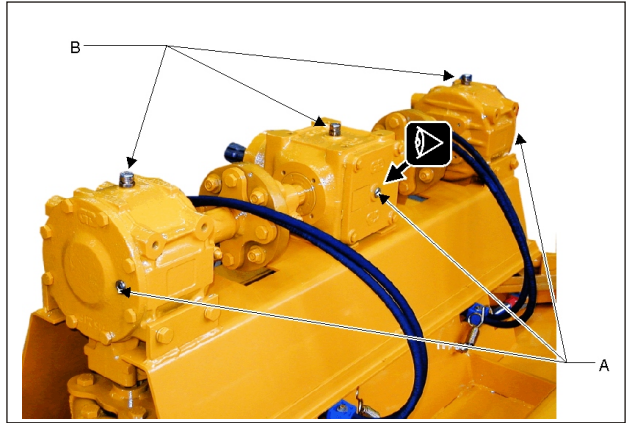


19

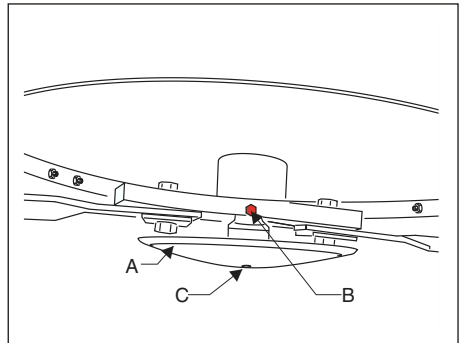
Den Abnutzungsgrad aller Getriebeteile und Schutzverkleidungen überprüfen, damit die ursprünglichen Eigenschaften des Gerätes und seine Funktionstauglichkeit auch für einen längeren Zeitraum erhalten bleiben.

6.2.3 Saisonsschluss- wartungen

- Den Ölstand am Schauglas (A Bild 20) des Zylinderkopfs überprüfen und bei Bedarf durch die Verschlüsse (B) Öl nachfüllen.
- Nach den ersten 100 Arbeitsstunden und später jeweils nach weiteren 200 Arbeitsstunden das Getriebeöl gänzlich austauschen.
- Die Unversehrtheit der öldynamischen Schläuche überprüfen und diese gegebenenfalls austauschen (die Schläuche sollten alle 5 Jahre ausgetauscht werden).
- Den Abnutzungsgrad der Klingen überprüfen und sie austauschen, wenn sie unwirksam geworden sind;
- Für den Austausch der Klingen der Räder muss man zunächst die Scheibe (A) abnehmen (Bild 21), dann die Schraube (B) lockern und die Schraube (C) mit eigenem Steckschlüssel abschrauben.



21



20



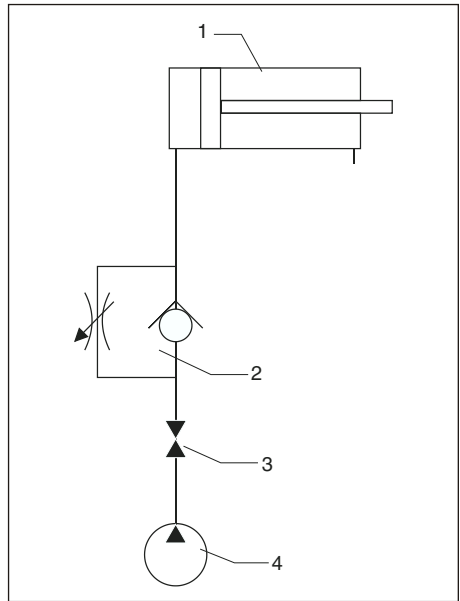
**AUS SICHERHEITSGRÜNDEN UND UM DIE
FUNKTIONSTAUGLICHKEIT DES GERÄTES
ZU GEWÄHRLEISTEN, IST ES
STRENGSTENS UNTERSAGT, DIE KLINGEN
ZU VERÄNDERN ODER NACHZUBAUEN.**

6.3 VERSCHROTTUNG

Am Ende seiner Lebensdauer muss das Gerät von dazu ermächtigten Fachleuten oder Institutionen gemäß geltenden Bestimmungen in alle seine Teile zerlegt und verschrottet werden. Die Nichteinhaltung dieser Vorschriften zieht die volle und gänzliche Haftpflicht der Betreffenden nach sich.

6.4 ÖLHYDRAULIKSCHEMA DES EINFACH WIRKENDEN ZYLINDERS DURCH STOSSFESTE FEDERN

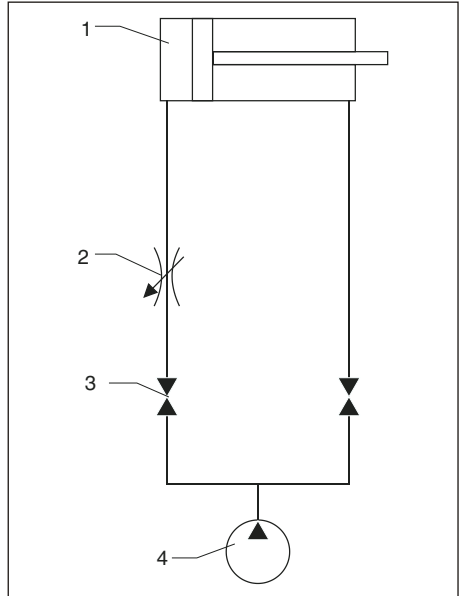
- 1- einfach wirkender Hydrozylinder
- 2- einsinniges Ventil mit Durchflussregler
- 3- Schnellsteckkupplung
- 4- Traktorpumpe



22

6.5 ÖLHYDRAULIKSCHEMA DES DOPPELT WIRKENDEN ZYLINDERS

- 1- doppelt wirkender Hydrozylinder
- 2- Durchflussregler
- 3- Schnellsteckkupplungen
- 4- Traktorpumpe



23

CE-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG



AEDES
COSTRUZIONI SRL

Via Cittadella, 11 - 36031 DUEVILLE (VI) - ITALIA
Tel. 0444 593416 - Fax 0444 360084

**FÜR NACHSTEHENDE ERKLÄRUNG ÜBERNEHMEN WIR DIE
AUSSCHLIESSLICHE VERANTWORTUNG:**

Marke: **AEDES - SCHERENMULCHER**

Serie: **AS**

Modell:.....

Matrikelnummer:.....

**entspricht den Vorschriften der EU-Richtlinie für Maschinen
und Geräte 98/37/EG
in der Fassung laut Richtlinien 91/368/EG, 93/44/EG und 93/68/EG.**

Dueville:

Giovanni Zarantonello

